

法規名稱：MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE NATIONAL IMMIGRATION AGENCY OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE REPUBLIC OF CHINA(TAIWAN) AND THE NATIONAL MIGRATION ADMINISTRATION OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY CONCERNING COOPERATION ON IMMIGRATION AFFAIRS AND HUMAN TRAFFICKING PREVENTION

簽訂日期：民國 102 年 07 月 11 日

生效日期：民國 102 年 07 月 11 日

The National Immigration Agency of the Ministry of the Interior of the Republic of China (Taiwan) and the National Migration Administration of the Ministry of the Interior of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as the “ Parties ” ), on the principle of equality and reciprocity, aiming to promote cooperation between the national immigration agencies of both countries, being concerned about immigration issues, transnational crimes and human trafficking prevention, and hoping to facilitate exchanges and cooperation, have agreed as follows:

#### Article 1

##### Competent authorities

1. The competent authorities that sign and implement this Memorandum of Understanding are:
  - a. The National Immigration Agency of the Ministry of the Interior of the Republic of China (Taiwan).
  - b. The National Migration Administration of the Ministry of the Interior of the Republic of Paraguay.
2. The Parties shall promote exchange and cooperation in accordance with their respective domestic laws, the provisions of this Memorandum of Understanding, and their official powers and responsibilities.

#### Article 2

##### Scope of cooperation

1. Exchange of sensitive immigration information, including

- anti-terrorist information, as well as collaboration on prevention of human trafficking and illegal immigration;
2. Exchange of technological know-how related to entry and exit control;
  3. Exchanges between immigration agencies;
  4. Exchanges in personnel training and sharing of experiences; and
  5. Other items agreed upon by the Parties.

### Article 3

#### Forms of cooperation

In order to effectively enforce the provisions of Article 2, the Parties shall, on the principle of equality and reciprocity, cooperate as follows:

1. Exchange immigration information;
2. Organize official visits;
3. Invite one to three immigration officers from the other Party to participate in immigration training; and
4. Implement other forms of cooperation.

### Article 4

#### Request for assistance

The Parties have agreed that requests for assistance shall be made in writing. If requests are urgent and the requested Party has given its consent, the request for assistance may be made differently, but shall be confirmed in writing within ten days. The written request shall include the following: the name of the agency making the request, the purpose of the request, details of the request, a summary of relevant cases, and other necessary information.

If the request cannot be met due to inadequate information, the requesting Party may be asked to provide additional information.

### Article 5

#### Denial of requests

The Parties have agreed that, if requests go beyond the scope of their cooperation or if the public order or good practices of the requested Party will be disrupted, requests may be denied through a written explanation.

#### Article 6

##### Fulfillment of requests

1. The requested Party shall take necessary measures to ensure that the request can be quickly fulfilled and inform the requesting Party about the result of its actions to meet the request.
2. The requested Party shall immediately inform the requesting Party if it has no authority to fulfill the request.

#### Article 7

##### Confidentiality

The Parties shall ensure that information, documents, and personal data related to their cooperation are kept confidential. If there are restrictions in place regarding the use of the aforementioned information, if the information is not used for the purpose for which it was provided, or if the information will be shared with a third party, the consent of the Party that provided the information must be obtained in advance.

#### Article 8

##### Expenses

1. Expenses for personnel training mentioned in subparagraph 3 of Article 3 shall be paid according to the conclusions of negotiations conducted on a case-by-case basis.
2. Other expenses incurred by one of the Parties after granting a request made by the other Party in accordance with this Memorandum of Understanding shall be paid by the requested Party unless otherwise stipulated by the Parties. With regard to requests involving a significant amount of expenses or

extra expenses, the Parties shall negotiate in advance to confirm the conditions of carrying out the request and the defrayment of expenses.

#### Article 9

##### Languages

The competent authorities of the Parties shall use Chinese, Spanish or English when they engage in cooperation in accordance with this Memorandum of Understanding.

#### Article 10

##### Meetings and consultations

The leaders or representatives of the Parties may hold meetings or conduct consultations in order to discuss and improve the cooperation to be carried out in accordance with this Memorandum of Understanding.

#### Article 11

##### Settlement of disputes

Disputes arising from the application of this Memorandum of Understanding shall be quickly settled through negotiations by the Parties.

#### Article 12

##### Effectiveness, termination, and amendments

1. This Memorandum of Understanding shall become effective on the date of the last signature of the Parties. Either Party may terminate this Memorandum of Understanding by giving 30 days' prior written notice.
2. This Memorandum of Understanding may be amended through negotiations by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Memorandum of Understanding.



Signed in duplicate in the Chinese, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Memorandum of Understanding, the English text shall prevail.

FOR THE NATIONAL  
IMMIGRATION  
AGENCY OF THE  
MINISTRY OF THE  
INTERIOR OF THE  
REPUBLIC OF CHINA  
(TAIWAN)

Director General  
HSIEH, LI-KUNG

Date: 6/24/2013  
Place: Taipei, Taiwan

FOR THE NATIONAL  
MIGRATION  
ADMINISTRATION OF  
THE MINISTRY OF THE  
INTERIOR OF THE  
REPUBLIC OF  
PARAGUAY

Director General  
IRMA LLANO

Date: 7/11/2013  
Place: Asuncion,  
Paraguay